

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- 1 Retire la placa de guarnición.
- 2 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.
 - 1 Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
 - 2 Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.
 - 3 Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.
- 3 Instale la placa de guarnición.
- 4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.
- 5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.
- 6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.
- 7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede bloqueada al presionar contra las cuatro esquinas de la placa de guarnición.

Nota: No presione el panel (sombreado en la ilustración); de lo contrario, podría suceder que no se puede realizar su apertura o cierre.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V CC, con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- 1 Togliere la piastra di finitura.
- 2 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.
 - 1 Posizionare l'apparecchio.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.
 - 2 Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione, come illustrato per sganciare i blocchi.
 - 3 Togliere la protezione.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.
- 3 Collegare la piastra di finitura.
- 4 Installare la protezione nel cruscotto.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.
- 5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.
- 6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.
- 7 Inserire l'unità nel vano e bloccarla premendo i quattro angoli della piastra di finitura.

Nota: Non premere il pannello (sfumato in figura) in quanto si rischia di danneggiarne l'apertura e la chiusura.

SVENSKA

- Enheten får drivas av 12 V likströmsystem med NEGATIV jordning.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

- Illustrationen nedan visar en normal installation. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, ska du kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE eller ett företag som säljer satser.

- 1 Ta bort kantplåten.
- 2 Lossa på hylsspärrarna och ta bort hylsan.
 - 1 Ställ enheten på högkant.

OBS: Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.
 - 2 För in de 2 handtagen mellan enheten och hylsan, som på bilden, för att lossa hylsspärrarna.
 - 3 Ta bort hylsan.

OBS: Tänk på att spara handtagen när du har installerat enheten, för framtida bruk.
- 3 Sätt fast kantplåten.
- 4 Installera hylsan i instrumentbrädan.

* När hylsan sitter på plats ordentligt i instrumentbrädan böjer du ut tillämpliga flikar för att hålla hylsan på plats ordentligt. Se illustrationen.
- 5 Skruva i monteringsbulten på baksidan av enhetens kåpa och placera gummibufferten över bulthuvudet.
- 6 Utför de elektriska anslutningarna.
- 7 Skjut in enheten i hylsan och pressa på kantplåtens fyra hörn tills den är låst.

OBS: Tryck inte på panelen (schatterad i illustrationen), då kan det bli omöjligt att öppna eller stänga den.

РУССКИЙ

- Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе.

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

- На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Тем не менее, Вы должны сделать поправки в соответствии с типом Вашего автомобиля. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

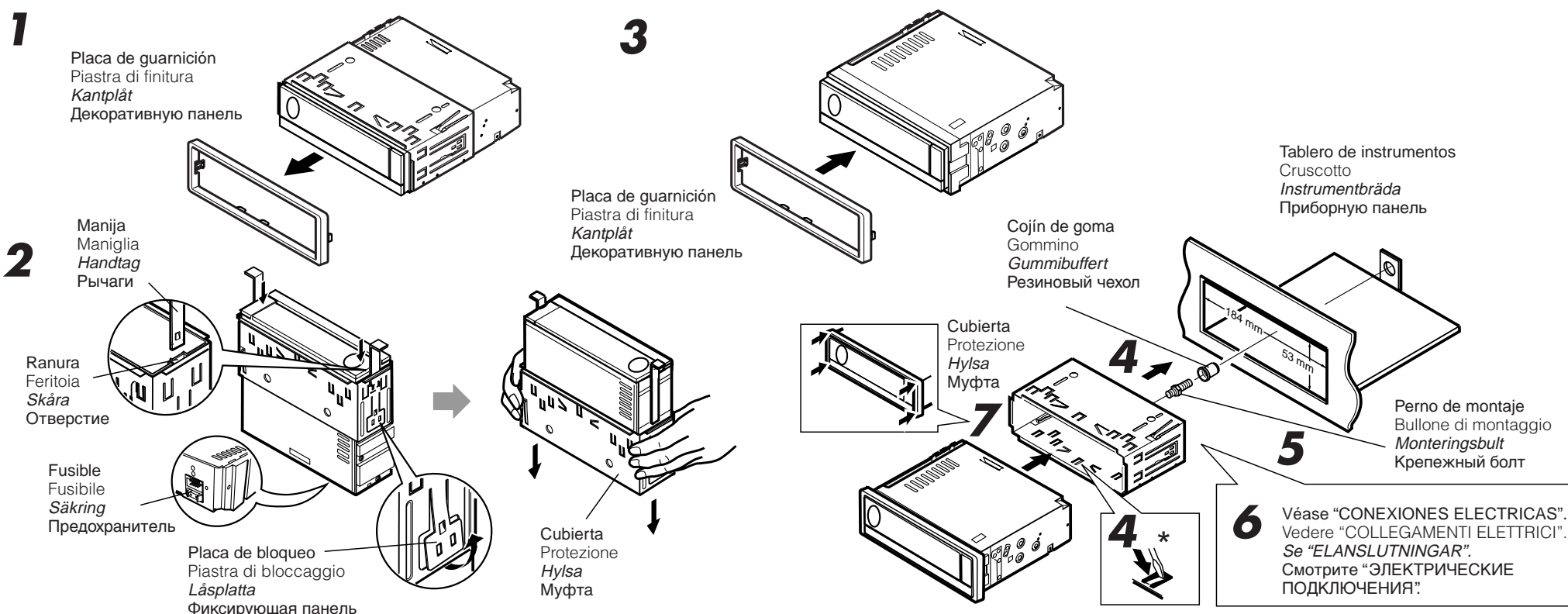
- 1 Удалите декоративную панель.
- 2 Удалите муфту после освобождения заповов муфты.
 - 1 Установите устройство.

Примечание: Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.
 - 2 Вставьте два рычага между устройством и муфтой, как показано на рисунке, для освобождения заповов муфты.
 - 3 Удалите муфту.

Примечание: После установки устройства сохраните рычаги для использования в будущем.
- 3 Поставьте накладную окантовочную рамку.
- 4 Установите муфту в приборную панель.

* После установки муфты в приборную панель согните соответствующие зубцы для фиксации муфты, как показано на рисунке.
- 5 Затяните Крепежный болт на задней части корпуса устройства и наденьте резиновый чехол на конец болта.
- 6 Выполните необходимые подключения контактов, как показано на обратной стороне этой инструкции.
- 7 Всовывайте устройство в гильзу до тех пор, пока оно не будет заперто, нажимая на четыре угла накладной окантовочной рамки.

Примечание: Не давите на панель (заштрихована на рисунке), иначе панель невозможно будет открыть или закрыть.



LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
 - * I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
 - * Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
 - * Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
 - * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
 - * Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

FELSÖKNING

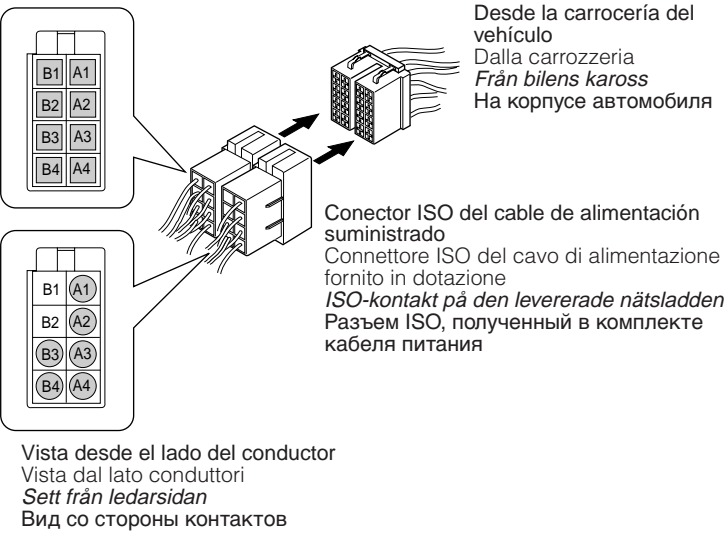
- **Säkringen går.**
 - * Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- **Strömmen kan inte slås på.**
 - * Är den gula ledaren ansluten?
- **Inget ljud från högtalarna.**
 - * Är den utgående högtalarsladden kortsluten?
- **Ljudet är förvrängt.**
 - * Är den utgående högtalarsladden jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?
- **Enheten blir varm.**
 - * Är den utgående högtalarsladden jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- **Сработал предохранитель.**
 - * Правильно ли подключены черный и красный провода?
- **Питание не включается.**
 - * Подключен ли желтый провод?
- **Звук не выводится через громкоговорители.**
 - * Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- **Звук искажен.**
 - * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
 - * Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Устройство нагревается.**
 - * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
 - * Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

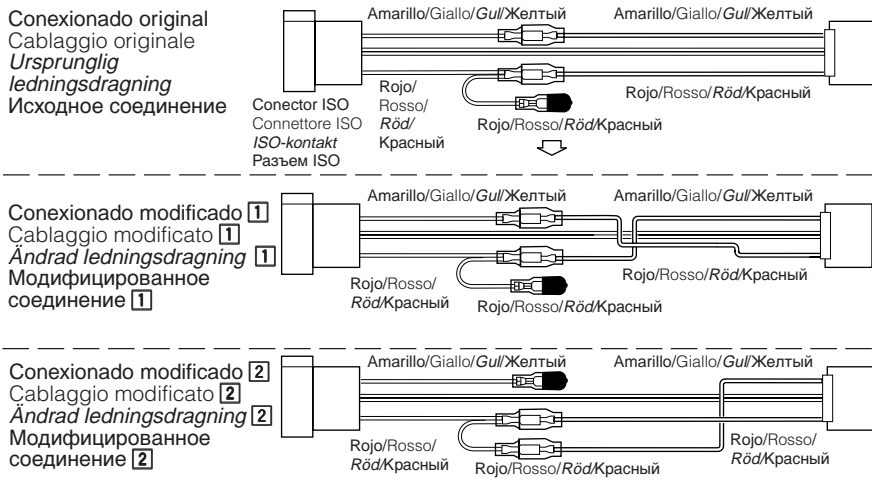
A Si su automóvil está equipado con el conector ISO
Se la vettura è dotata di connettore ISO
Om din bil är försedd med en ISO-kontakt
Если Ваш автомобиль оборудован разъемами ISO

- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- Collegare i connettori ISO come illustrato.
- Anslut ISO-kontakterna enligt nedan.
- Подключите разъемы ISO, как показано на иллюстрации.



Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)
Per alcune vetture VW/Audi o Opel (Vauxhall)
På vissa modeller av VW/Audi och Opel (Vauxhall)
Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall)

Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.
 Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.
 Nel caso fosse necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito in dotazione, procedere nel modo seguente.
 Prima d'installare l'apparecchio contattare il concessionario autorizzato.
 Ledningsdragningen i den levererade nätsladden kan behöva ändras som nedan.
 Kontakta den auktoriserade bilåterförsäljaren innan enheten installeras.
 Вам может потребоваться изменение соединений полученного в комплекте кабеля питания, как показано на иллюстрации.
 Перед установкой устройства обратитесь к Вашему официальному дилеру автомобиля.



Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado [2].
 Se l'apparecchio non si accende, utilizzare il cablaggio modificado [2].
 Tillämpa den ändrade ledningsdragningen enligt [2] om enheten inte fungerar.
 Если устройство не включается, модифицируйте кабель по схеме [2].

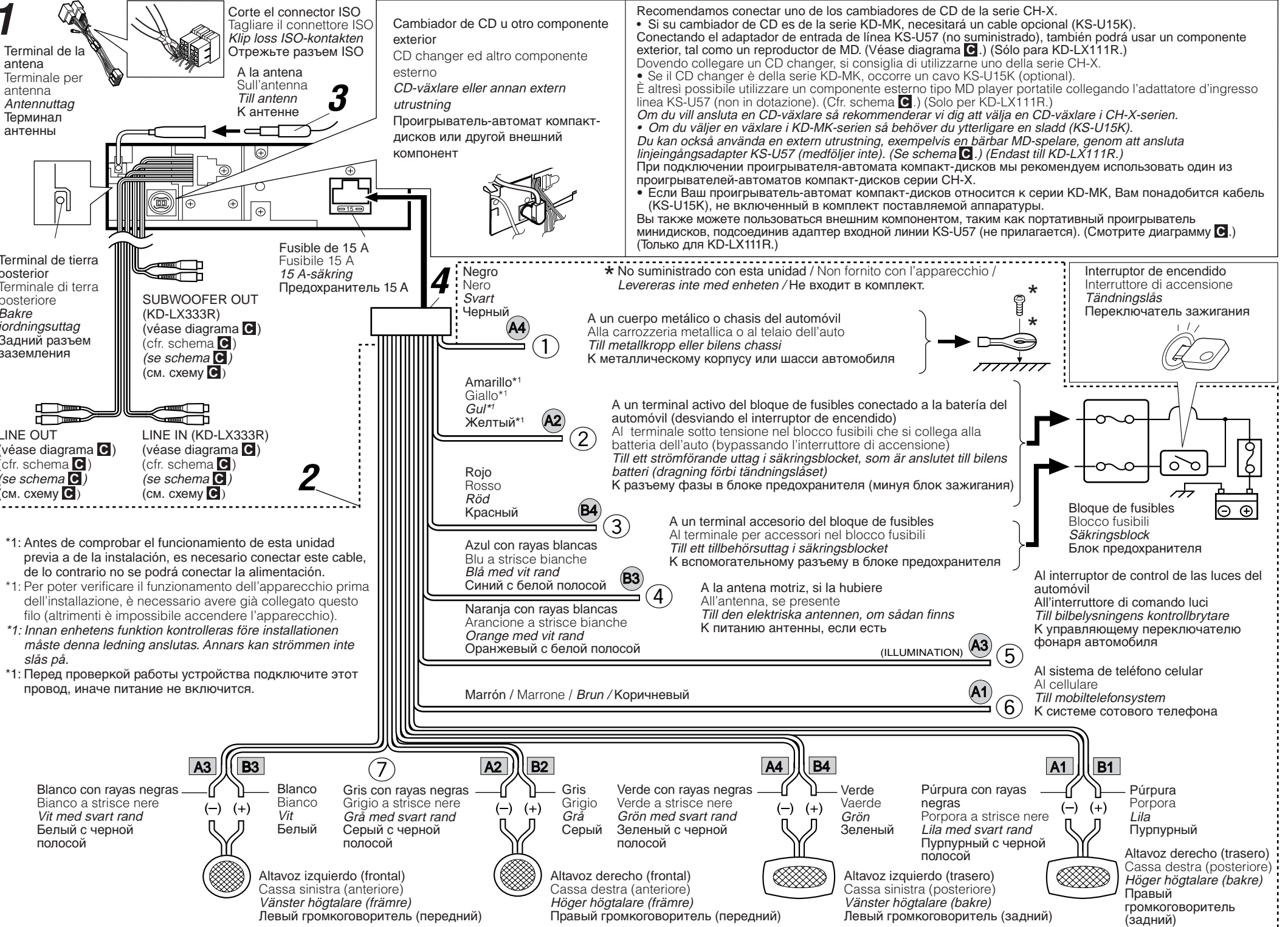
B Conexiones sin usar los conectores ISO / Collegamenti senza connettori ISO / Anslutning utan användning av ISO-kontakterna / Подключение без использования разъемов ISO

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad. Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.
1 Corte el conector ISO.
2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente:
 ① Negro: a tierra
 ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
 ③ Rojo: a un terminal de accesorio
 ④ Azul con rayas blancas: a la antena motriz (máx. 200 mA)
 ⑤ Naranja con rayas blancas: al interruptor de control de las luces del automóvil
 ⑥ Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
 ⑦ Otros: a los altavoces
3 Conecte el cable de antena.
4 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio. I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.
1 Tagliare il connettore ISO.
2 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.
 ① Nero: massa
 ② Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
 ③ Rosso: al terminale per accessori
 ④ Blu a strisce bianche: all'antenna (200 mA max.)
 ⑤ Arancione a strisce bianche: all'interruttore di comando luci
 ⑥ Marrone: al cellulare (per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
 ⑦ Altri: alle casse
3 Collegare il cavo dell'antenna.
4 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.
 Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.
1 Klip loss ISO-kontakten.
2 Anslut nätsladdens färgade ledare till bilens batteri, till högtalarna och till den elektriska antennen (om sådan finns). Anslut i denna ordningsföljd.
 ① Svart: jord
 ② Gul: till bilens batteri (konstant 12 V)
 ③ Röd: till ett tillbehörsuttag
 ④ Blå med vit rand: till den elektriska antennen (Max. 200 mA)
 ⑤ Orange med vit rand: till bilbelysningens kontrollbrytare
 ⑥ Brun: till mobiltelefonsystem (se anvisningarna på mobiltelefonen för ytterligare information.)
 ⑦ Övriga: till högtalarna
3 Anslut antenssladden.
4 Anslut slutligen kablagen till enheten.

Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства.
 Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.
1 Отрежьте разъем ISO.
2 Подключите окрашенные концы кабеля питания к аккумулятору, громкоговорителям и автономной антенне (если есть) в следующем порядке:
 ① Черный: земля
 ② Желтый: к аккумулятору (постоянный 12 В)
 ③ Красный: к вспомогательному разъему
 ④ Синий с белой полосой: к питанию антенны (максимум 200 мА).
 ⑤ Оранжевый с белой полосой: к управляющему переключателю фонаря автомобиля.
 ⑥ Коричневый: к системе сотового телефона (детали смотрите в инструкции сотового телефона).
 ⑦ Прочие: к громкоговорителям.
3 Подключите кабель антенны.
4 В последнюю очередь подключите проводку к устройству.



*1: Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
 *1: Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).
 *1: Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte slås på.
 *1: Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.

Recomendamos conectar uno de los cambiadores de CD de la serie CH-X.
 • Si su cambiador de CD es de la serie KD-MK, necesitará un cable opcional (KS-U15K). Conectando el adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado), también podrá usar un componente exterior, tal como un reproductor de MD. (Véase diagrama C.) (Solo para KD-LX111R.)
 Dovendo collegare un CD changer, si consiglia di utilizzarne uno della serie CH-X.
 • Se il CD changer è della serie KD-MK, occorre un cavo KS-U15K (optional).
 È altresì possibile utilizzare un componente esterno tipo MD player portatile collegando l'adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non in dotazione). (Cfr. schema C.) (Solo per KD-LX111R.)
 Om du vill ansluta en CD-växlare så rekommenderar vi dig att välja en CD-växlare i CH-X-serien.
 • Om du väljer en växlare i KD-MK-serien så behöver du ytterligare en sladd (KS-U15K).
 Du kan också använda en extern utrustning, exempelvis en bärbar MD-spelare, genom att ansluta linjeingångsadapter KS-U57 (medföljer inte). (Se schema C.) (Endast till KD-LX111R.)
 При подключении проигрывателя-автомата компакт-дисков мы рекомендуем использовать один из проигрывателей-автоматов компакт-дисков серии CH-X.
 • Если Ваш проигрыватель-автомат компакт-дисков относится к серии KD-MK, Вам понадобится кабель (KS-U15K), не включенный в комплект поставляемой аппаратуры.
 Вы также можете пользоваться внешним компонентом, таким как портативный проигрыватель минидисков, подсоединив адаптер входной линии KS-U57 (не прилагается). (Смотрите диаграмму C.) (Только для KD-LX111R.)

* No suministrado con esta unidad / Non fornito con l'apparecchio / Leveras inte med enheten / Не входит в комплект.
 A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
 Alla carrozzeria metallica o al telaio dell'auto
 Till metallkropp eller bilens chassi
 К металлическому корпусу или шасси автомобиля
 A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido)
 Al terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione)
 Till ett strömförande uttag i säkringsblocket, som är anslutet till bilens batteri (dragning förbi tändningslåset)
 К разъему фазы в блоке предохранителя (минуя блок зажигания)
 A un terminal accesorio del bloque de fusibles
 Al terminale per accessori nel blocco fusibili
 Till ett tillbehörsuttag i säkringsblocket
 К вспомогательному разъему в блоке предохранителя
 A la antena motriz, si la hubiere
 All'antenna, se presente
 Till den elektriska antennen, om sådan finns
 К питанию антенны, если есть (ILLUMINATION)
 Al interruptor de control de las luces del automóvil
 All'interruttore di comando luci
 Till bilbelysningens kontrollbrytare
 К управляющему переключателю фонаря автомобиля
 Al sistema de teléfono celular
 Al cellulare
 Till mobiltelefonsystem
 К системе сотового телефона

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

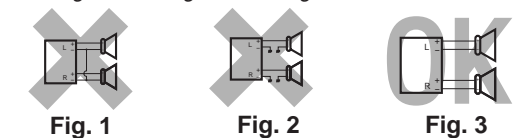
- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (al terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
 - Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo da poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
 - Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
 - In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
- Anslut den svarta ledaren (jord), den gula ledaren (till bilens batteri, konstant 12 V) och den röda ledaren (till ett tillbehörsuttag) på korrekt sätt.
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.
 - Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 1 och Fig. 2 nedan ska enheten INTE anslutas med dessa ursprungliga högtalarledningar. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt. Dra om högtalarledningarna så att du kan ansluta enheten till högtalarna som i Fig. 3.
 - Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 3 kan du ansluta enheten med hjälp av bilens ursprungliga högtalarledningar.
 - Kontakta bilföretaget om du är osäker på hur högtalarledningarna är dragna i din bil.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.
- Правильно подключите черный провод (земля), желтый провод (в аккумулятор, постоянный 12 В) и красный провод (в вспомогательный разъем).
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителей в Вашем автомобиле.
 - Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на приводимых ниже Fig. 1 и Fig. 2, НЕ подключайте устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей. Если Вы это сделаете, устройство будет серьезно повреждено. Переделайте проводку громкоговорителей так, чтобы Вы могли подключить устройство к громкоговорителям, как это показано на рис. 3.
 - Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на Fig. 3, Вы можете подключить устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей в Вашем автомобиле.
 - Если Вы не уверены в отношении схемы соединений электропроводки динамиков в Вашем автомобиле, проконсультируйтесь у Вашего дилера аппаратуры JVC для ПРОСЛУШИВАНИЯ РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫХ ПЕРЕДАЧ в АВТОМОБИЛЕ.

C Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature / Anslutningar med tillsats av annan utrustning /

Подключение других устройств

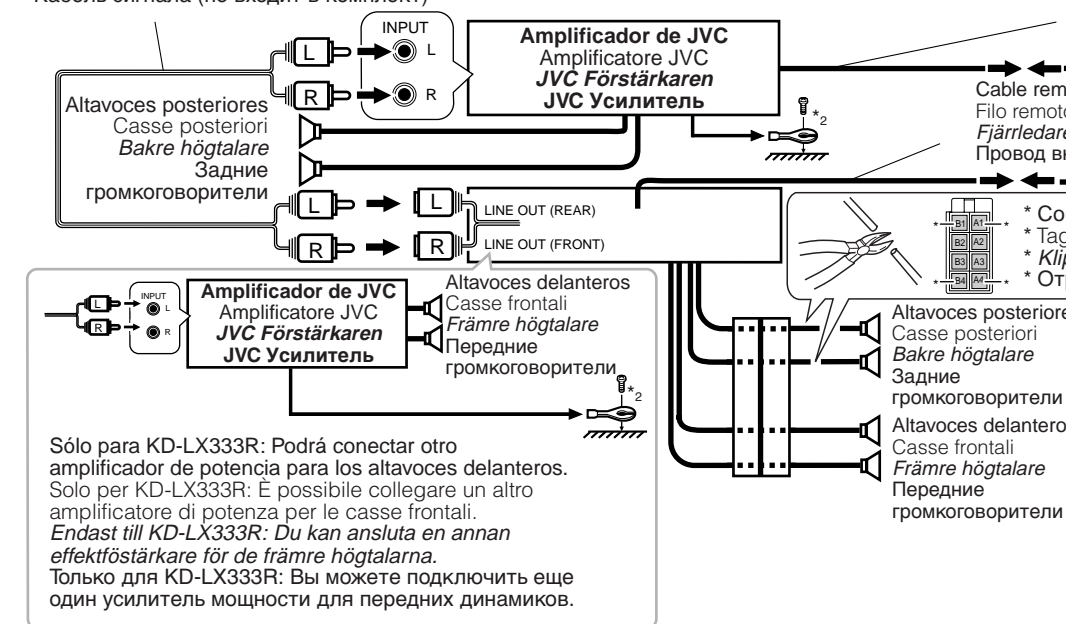
Amplificador / Amplificatore / Förstärkaren / Усилитель

Usted podrá conectar un amplificador y otros equipos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:
 - Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.
 - Sólo para KD-LX333R: El nivel de salida de línea de esta unidad permanece alto para que corresponda con los sonidos de alta fidelidad reproducidos por esta unidad.

Quando conecte un amplificador externo a esta unidad, disminuya el control de ganancia del amplificador externo para obtener un óptimo rendimiento de esta unidad.

Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Signalledning (levereras inte med denna enhet)
Кабель сигнала (не входит в комплект)



Sólo para KD-LX333R: Podrá conectar otro amplificador de potencia para los altavoces delanteros. Solo per KD-LX333R: È possibile collegare un altro amplificatore di potenza per le casse frontali. Endast till KD-LX333R: Du kan ansluta en annan effektförstärkare för de främre högtalarna. Только для KD-LX333R: Вы можете подключить еще один усилитель мощности для передних динамиков.

È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore ed altra apparecchiatura.

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- Solo per l'amplificatore:
 - Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
 - Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.
 - Solo per KD-LX333R: Il volume d'uscita linea dell'apparecchio viene mantenuto elevato per conservare i suoni hi-fi da essa riprodotti.

Se all'apparecchio viene collegato un amplificatore esterno, disattive il controllo del guadagno sull'amplificatore esterno per ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchio.

Du kan upgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare och annan utrustning.

- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- Gäller endast förstärkare:
 - Anslut denna enhets linjeutgångar till förstärkarens linjeingångar.
 - Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.
 - Endast till KD-LX333R: Ledningsutgången på denna enhets har hög nivå för att bibehålla det hi-fi ljud som enheten återger.

När en extern förstärkare ansluts till denna enhets bör volymkontrollen sänkas på den externa förstärkaren för att få bästa prestanda från denna enhets.

Вы можете подключить усилитель и другое оборудование для модернизации стереосистемы в Вашем автомобиле.

- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- Только для усилителя:
 - Подключите выходные клеммы данного устройства к входным клеммам усилителя.
 - Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.
 - Только для KD-LX333R: Уровень выходного сигнала линии данного устройства поддерживается высоким, чтобы обеспечить высококачественный звук, воспроизводимый данным устройством.

При подключении внешнего усилителя к данному устройству убавьте регулировку усиления на внешнем усилителе, чтобы обеспечить оптимальные характеристики работы данного устройства.

Connettere ad Y (non fornito con questa unità)
Connetttore ad Y (non fornito con l'apparecchio)
Y-kontakt (levereras inte med denna enhet)
Разъем Y (не входит в комплект)

A la antenna motriz, si la hubiere
All'antenna, se presente
Till elektrisk antenn, om sådan finns
К питанию антенны, если есть

- * Corte los conductores de los altavoces posteriores del conector ISO del automóvil y conéctelos al amplificador.
- * Tagliare i conduttori della cassa posteriore del connettore ISO presente sulla vettura e collegarli all'amplificatore.
- * Klipp loss högtalarsladdarna från bilens ISO-kontakt och anslut dem till förstärkaren.
- * Отрежьте провода задних громкоговорителей разъема ISO и подсоедините их к усилителю.

*2 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad. Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi). Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs. Плотнo прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.

Cambiador de CD y sintonizador de DAB / CD changer e tuner DAB / CD-växlare och DAB radio / Проигрыватель-автомат компакт-дисков и тюнер DAB

Podrá conectar un cambiador de CD de JVC y/o un sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) de JVC.

- Para sus conexiones, refiérase a las instrucciones suministradas con los mismos.

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB

Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB

Anslutningsladd medföljer DAB radion

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB

È possibile collegare un CD changer della JVC e/o un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting), sempre della JVC.

- Per il collegamento, vedere i libretti d'istruzione in dotazione a tali apparecchio.

Cable de conexión suministrado con su cambiador de CD

Collegamento del cavo fornito con il CD changer

Anslutningsladd medföljer CD-växlaren

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим устройством смены компакт-дисков

Du kan ansluta en JVC CD-växlare och/eller en JVC DAB radio (digital radiosändning).

- Beträffande deras anslutning hänvisas till medföljande instruktioner.

Вы можете подключить проигрыватель-автомат компакт-дисков JVC и/или тюнер DAB (цифровое радиовещание) JVC.

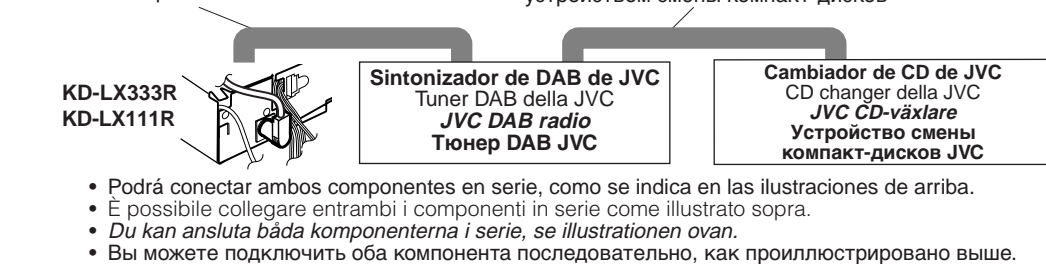
- Порядок их подключения смотрите в прилагаемых к ним инструкциях.

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB

Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB o il CD changer

Anslutningsladd medföljer DAB radion eller CD-växlaren

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB или проигрывателем-автоматом компакт-дисков



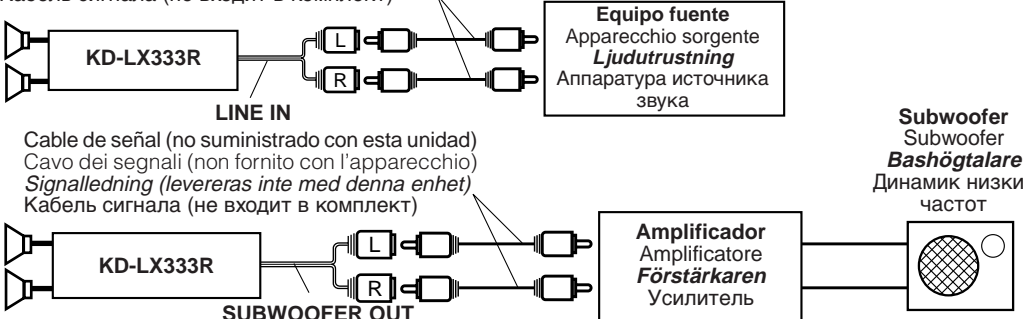
- Podrá conectar ambos componentes en serie, como se indica en las ilustraciones de arriba.
- È possibile collegare entrambi i componenti in serie come illustrato sopra.
- Du kan ansluta båda komponenterna i serie, se illustrationen ovan.
- Вы можете подключить оба компонента последовательно, как проиллюстрировано выше.

PRECAUCION / ATTEZIONE / VARNING / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
• Antes de conectar el cambiador de CD y/o un sintonizador de DAB, asegúrese de que la unidad esté apagada.
• Prima di collegare il CD changer e/o un tuner DAB, verificare che l'apparecchio sia spento.
• Kontrollera att enheten är avstängd innan CD-växlaren och/eller en DAB radio ansluts.
• Перед подключением проигрывателя-автомата компакт-дисков и/или тюнера DAB убедитесь, что данное устройство выключено.

Componente exterior / Componente esterno / Extern utrustning / Внешний компонент

PARA KD-LX333R / PER KD-LX333R / TILL KD-LX333R / для KD-LX333R

Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Signalledning (levereras inte med denna enhet)
Кабель сигнала (не входит в комплект)



PARA KD-LX111R / PER KD-LX111R / TILL KD-LX111R / для KD-LX111R

Adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado con esta unidad)
Adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non fornito con l'apparecchio)
Linjeingångsadapter KS-U57 (levereras inte med denna enhet)
Адаптер входной линии KS-U57 (не поставляется с данным устройством)

